

BULLETIN DES LOIS

DU

ROYAUME DE WESTPHALIE.

1813.

N° 10.

Gesetz-Bulletin

des

Königreichs Westphalen.

N^{ro} 10.

Tome I. An 1813.

BULLETIN DES LOIS.

N^o 10.

(N^o 34.) DÉCRET ROYAL du 27 Février 1813, portant :

1^o *Que la cure d'Insel, canton municipal de Stendal, district de Stendal, département de l'Elbe, est réunie à celle de Nahrstedt, mêmes canton, district et département;*

2^o *Que le pasteur de Nahrstedt, remplira les fonctions de curé pour les deux paroisses réunies.*

(N^o 35.) DÉCRET ROYAL du 27 Février 1813, relatif à la police du commerce des poudres et salpêtres.

JÉROME NAPOLEON, PAR LA GRACE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WEST-PHALIE, PRINCE FRANÇAIS etc.

Considérant que les décrets répressifs en matière de poudres et salpêtres, antérieurs à Notre décret du 13 Décembre 1810, sont peu ou point applicables au service actuel de la Direction des poudres et salpêtres;

Considérant en outre, qu'il est nécessaire d'établir dans le Royaume des entrepôts où les débitans patentés pourront s'approvisionner, et où les salpêtriers pourront verser le résultat de leurs fabrications, sans que les uns ni les autres soient obligés à des déplacemens, toujours très-dispendieux quand ils sont faits partiellement;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Guerre; Notre Conseil d'Etat entendu;

Nous avons décrété et décrétons :

Art. 1^{er}. La Direction des poudres et salpêtres établira dans le Royaume des entrepôts où s'ap-

Gesetz = Bulletin.

N^o 10.

(Nr. 34.) Königliches Decret vom 27sten Februar 1813, welches verordnet:

1) daß die Insel-Pfarrre, im Stadt-Canton Stendal, District gleiches Namens, Elbe-Departement, mit der zu Nahrstedt, in demselben Canton, District und Departement vereinigt ist, und

2) daß der Prediger zu Nahrstedt das Pfarr-Amt für die beiden vereinigten Kirchspiele versehen soll.

(Nr. 35.) Königliches Decret vom 27sten Februar 1813, über die Handels-Polizei in Betreff des Schießpulvers und Salpeters.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen König von Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

haben, in Erwägung, daß die Repressiv-Decrete über das Schießpulver und den Salpeter, welche vor dem königlichen Decrete vom 13ten December 1810 erlassen worden sind, auf den gegenwärtigen Dienst der Direction der Pulver- und Salpeter-Bereitung wenig oder gar nicht anwendbar sind;

in fernerer Erwägung, daß es nöthig ist, im Königreiche Niederlagen zu errichten, wo die patentirten Pulver-Verkäufer ihre Vorräthe kaufen, und die Salpeter-Fabrikanten den von ihnen gewonnenen Salpeter abliefern können, ohne zu Versendungen genöthiget zu seyn, die sobald sie theilweise geschehen, immer sehr kostspielig sind;

auf den Bericht Unseres Kriegs-Ministers, nach Anhörung Unseres Staatsrathes, verordnet und verordnen:

Art. 1. Die Direction der Schießpulver- und Salpeter-Bereitung soll im Königreiche Niederla-

provisionneront les débitans patentés, et où les salpêtriers verseront les salpêtres qu'ils auront fabriqués. Ils ne pourront être établis que dans les endroits que les préfets respectifs auront désignés, et assez éloignés de toute habitation pour qu'elle et ses habitans ne puissent courir aucun risque en cas d'accident. Il sera alloué aux entreposeurs deux pour cent à titre de commission sur le prix total des poudres et salpêtres entreposés par eux, sans cependant que cette remise puisse excéder pour chacun cinq cents francs par an.

Art. 2. Tout entreposeur ou débitant patenté, qui sera convaincu de vendre ou tenir un dépôt, chez lui ou ailleurs, de poudres ou salpêtres de contrebande, encourra, outre la révocation de sa patente, la confiscation des substances prohibées et une amende de mille francs.

Art. 3. Les mêmes auront un registre coté et paraphé par le sous-directeur des poudres et salpêtres de leur arrondissement, sur lequel ils inscriront, jour par jour, leurs achats et leurs ventes. Ils seront tenus de représenter ce registre aux maires, agens de police et gendarmes toutes les fois qu'ils en seront requis; toute contravention au présent article sera punie de 25 fr.

Art. 4. Il est défendu auxdits entreposeurs et débitans, de vendre la poudre ou le salpêtre au-dessus du prix fixé par les lois, sous peine de 100 francs d'amende.

gen errichten, wo die Pulver-Verkäufer ihre Vorräthe kaufen, und wohin die Salpeter-Sieder den von ihnen gewonnenen Salpeter abliefern können. Es können solche nur an solchen Orten errichtet werden, welche die betreffenden Präfecten dazu bestimmen werden, und die von den Wohnungen entfernt genug liegen, damit solche, so wie deren Bewohner, im Fall eines Unglücks, keiner Gefahr ausgesetzt sind. Den Aufsehern der Niederlagen werden zwei Procent Commissions-Gebühren von dem ganzen Werthe des Schießpulvers und Salpeters verwilliget, welches sich in ihren Niederlagen befindet. Diese Remise kann jedoch für einen jeden nicht die Summe von fünfshundert Franken übersteigen.

Art. 2. Jeder Aufseher einer Niederlage, so wie jeder zum Verkauf des Schießpulvers Patentirte, soll, sobald er überführt wird, Schießpulver oder Salpeter gefehwidrig verkauft, oder bei sich oder anderswo in Verwahrung gehabt zu haben, außer dem Verlust seines Patentes, mit der Confiscation der verbotenen Waaren, und einer Geldbuße von tausend Franken bestraft werden.

Art. 3. Es sollen dieselben ein von dem Unter-Director der Schießpulver- und Salpeter-Bereitung ihres Bezirks cotirtes und paraphirtes Register halten, in welches sie täglich ihre Ankäufe und Verkäufe einzutragen haben. Sie sind gehalten, dieses Register den Maires, den Polizei-Bedienten und der Gendarmerie so oft vorzuzeigen, als sie dazu aufgefordert werden. Jede Uebertretung dieses Artikels soll mit einer Geldbuße von fünf und zwanzig Franken bestraft werden.

Art. 4. Bei Strafe von hundert Franken ist jedem Aufseher einer Niederlage, so wie jedem Pulver-Verkäufer untersagt, Schießpulver oder Salpeter zu einem höhern Preise zu verkaufen, als gesetzlich verordnet ist.

Art. 5. Il est défendu à toute personne, d'introduire, sous quelque prétexte que ce soit, aucunes poudres ni aucuns salpêtres étrangers dans le Royaume, sous peine de confiscation desdits objets, des animaux et voitures servant à leur transport, et d'une amende de 20 francs par kilogramme de poudre ou de salpêtre saisi.

Art. 6. Toute quantité quelconque de poudres ou de salpêtres au-dessus de 2 kilogrammes (4 livres), circulant dans l'étendue du Royaume, sans être accompagnée d'un passavant ou permis délivré par la direction des poudres et salpêtres ou ses agens et visé par le maire du lieu de départ, sera réputée de contrebande, et saisissable ainsi que les animaux et voitures servant à leur transport. Les conducteurs ou colporteurs desdits objets seront, en outre punis d'une amende, qui ne pourra être moindre de 50 francs, ni excéder 500 francs.

Art. 7. Nul individu, autre que les entrepreneurs et débitans patentés, ne pourra avoir chez lui, ni ailleurs, plus d'un kilogramme de poudre et quatre kilogrammes de salpêtre; les personnes qui voudront se procurer une plus grande quantité de poudre, ne le pourront que sur une permission donnée par le sous-préfet de leur arrondissement, et cette quantité ne pourra néanmoins excéder deux kilogrammes et demi (5 livres); les contrevenans au présent article encourront les mêmes peines que celles portées en l'article précédent.

La fixation déterminée ci-dessus ne sera pas applicable à la poudre nécessaire aux mines et usines, soit de l'Etat, soit des particuliers, ni

Art. 5. Fremdes Schießpulver oder Salpeter ins Königreich, unter welchem Vorwande es auch sey, einzuführen, ist jedem verboten, bei Strafe der Confiscation der gedachten Gegenstände, so wie der Pferde und Wagen, welche zu ihrem Transporte dienen, und einer Geldbuße von zwanzig Franken für jeden Kilogramm des in Beschlag genommenen Pulvers oder Salpeters.

Art. 6. Jede Quantität Pulver oder Salpeter über zwei Kilogrammen, oder vier Pfund, welche im Königreiche verfahren wird, ohne von einem Passierzettel oder von einem von der Direction der Pulver- und Salpeter-Bereitung oder deren Untergebenen ausgestellten, und von dem Maire des Absendungsortes visirten, Erlaubnißscheine begleitet zu seyn, soll als gesetzwidrig eingeführt, und so wie das Gespann welches zu ihrem Transporte dienet, als zur Beschlagnahme geeignet angesehen werden. Die Fuhrleute und Hausirer der gedachten Gegenstände sollen außerdem mit einer Geldbuße von wenigstens fünfzig und höchstens fünfhundert Franken belegt werden.

Art. 7. Niemand, die Aufseher einer Niederlage, oder die zum Verkauf des Schießpulvers patentirten Personen ausgenommen, darf mehr als einen Kilogramm Schießpulver, und vier Kilogrammen Salpeter bei sich oder anderswo haben. Wer sich eine größere Quantität Schießpulver zu verschaffen wünscht, bedarf hierzu der besonderen Erlaubniß des Unter-Präfecten seines Bezirks, und diese Quantität kann nicht über zwei und einen halben Kilogramm (fünf Pfund) betragen. Wer dem gegenwärtigen Artikel zuwider handelt, soll mit eben der Strafe belegt werden, welche der vorhergehende Artikel verordnet.

Die obige Bestimmung findet keine Anwendung auf dasjenige Pulver, welches der Staat sowohl, als Privatpersonen zu den Berg- und Hütten-Arbei-

aux salpêtres dont se servent les manufacturiers qui emploient cette substance comme base de leurs opérations, à la charge par eux seulement de pouvoir prouver que ces poudres et salpêtres proviennent des magasins de la Direction.

Art. 8. Ladite Direction est autorisée, pour les années 1813, 1814 et 1815, à faire entrer dans le Royaume les poudres et salpêtres nécessaires à son service, sans qu'ils puissent être assujettis à aucun droit de douane; elle pourra également faire circuler dans l'intérieur les mêmes substances, ainsi que la potasse, soufre, charbon, bois, etc. avec affranchissement des mêmes droits, à la charge par elle de faire accompagner ces diverses marchandises d'un passavant énonçant leurs quantités et espèces.

ART. 9. Les poudres étrangères devant passer dans le Royaume pour se rendre à une destination extérieure, resteront déposées sur la frontière jusqu'à ce que les expéditeurs ou conducteurs se soient munis d'un permis de transit, qui sera délivré par la Direction des poudres et salpêtres, et à la charge par eux encore d'acquitter les droits déterminés par les lois en vigueur. Les contrevenans encourront les peines portées en l'article 5.

Art. 10. Les salpêtres étrangers destinés à traverser le Royaume, ne pourront y entrer qu'en suivant les grandes routes où il se trouve des bureaux de douane frontières. Le conducteur fera, au premier bureau d'entrée, déclaration exacte du chargement, en la justifiant par les lettres de voiture et autres papiers concernant les objets et la destination du transport, conformément à ce qui est prescrit par l'article 93 de

ten bedürfen, auch ist solches auf denjenigen Salpeter nicht anwendbar, welchen die Manufacturisten als Grundstoff ihrer Fabrication anwenden; sie müssen jedoch beweisen können, daß das Pulver so wie der Salpeter aus den Magazinen der Direction entnommen ist.

Art. 8. Die gedachte Direction ist für die Jahre 1813, 1814 und 1815 autorisirt, das zu ihrem Dienste erforderliche Schießpulver und Salpeter frei von allen Zoll-Abgaben in das Königreich einzuführen. Gleichmäßig kann sie dieselben Substanzen, so wie auch Pottasche, Schwefel, Kohlen, Holz, u. s. w. frei von den gedachten Abgaben im Innern des Königreichs circuliren lassen, nur muß sie diese verschiedenen Waaren mit einem Passierzettel begleiten, welcher deren Quantität und deren Species enthält.

Art. 9. Fremdes Schießpulver und Salpeter, welches zu einer auswärtigen Bestimmung durch das Königreich geführt wird, soll auf der Grenze in Verwahrung bleiben, bis die Expeditors oder die Fuhrleute sich mit einer Erlaubniß der Direction der Pulver- und Salpeter-Bereitung zu dessen Durchfuhr versehen haben; auch sind dieselben verbunden, die durch die bestehenden Gesetze angeordneten Steuern davon zu entrichten. Die Contravenienten sollen mit den in dem Art. 5 angeordneten Strafen belegt werden.

Art. 10. Der fremde Salpeter, welcher zur Durchfuhr durch das Königreich bestimmt ist, kann nicht anders als auf den großen Heerstraßen eingeführt werden, wo sich Grenz-Zoll-Büreaux befinden. Der Fuhrmann ist schuldig in dem ersten Zoll-Büreau eine genaue Declaration seiner Ladung zu machen, und solche durch die Fracht-Briefe und andere über den Gegenstand und die Bestimmung des Transports sprechende Papiere zu justificiren, so wie

Notre décret du 15 Janvier 1812, sur le mode de perception des droits de consommation. Vérification dûment faite des papiers et des collis qui seront plombés ou cachetés du sceau du bureau, le conducteur en payera les droits, et consignera en outre la somme de 50 francs par quintal, pour servir de caution de sortie; il lui sera délivré un bulletin de douane énonçant le nom du conducteur, la quantité de salpêtre à réexporter, le numéro et les marques des collis, la somme déposée, la route par laquelle les objets devront être dirigés, et la désignation du bureau frontière par lequel le chargement devra sortir du Royaume. Dans le cas où la route serait coupée par un territoire étranger, il sera procédé ainsi qu'il est prescrit par l'article 125 de Notre décret susmentionné. Le bureau de sortie, après avoir vérifié le chargement et les sceaux des collis, levera les plombs ou sceaux, et donnera au bas du bulletin la déclaration attestant que le chargement ainsi que les sceaux ont été examinés et trouvés justes, et que le premier a effectivement été exporté. Le bulletin de douane servant en même tems d'acquit-à-caution devra, dans les trois mois à compter du jour de l'expédition, être représenté au bureau qui l'aura délivré, sur quoi, s'il est trouvé dûment certifié, la somme consignée pour caution de sortie sera remboursée. Faute de représentation faite dans le terme de trois mois, le conducteur ne pourra plus réclamer la somme déposée qui, passé ce terme, appartiendra de plein droit à la caisse de douane.

Art. 11. Outre les peines portées en l'article 22 de Notre décret du 13 Décembre 1810, l'ex-

solches der Art. 93 Unseres Decrets vom 15ten Januar 1812, über die Erhebungs-Art der Consumtion-Steuern, vorschreibt. Nach gehörig gescheneher Revision der Papiere und der Collis, welche plombirt, oder mit dem Siegel des Zoll-Bureau versehen werden sollen, muß der Fuhrmann die festgesetzten Abgaben bezahlen, und außerdem für jeden Centner die Summe von fünfzig Franken zur Sicherheit der Ausfuhr erlegen. Es soll ihm sodann ein Zollzettel ausgefertigt werden, welcher den Namen des Fuhrmanns, die Quantität des wieder auszuführenden Salpeters, die Nummern und Markquien der Collis, die deponirte Summe, die zu haltende Route, und das Zoll-Bureau, über welches die Waare ausgeführt werden soll, enthalten muß. Wenn die Route durch ein fremdes Territorium führt, muß dasjenige beobachtet werden, was der Artikel 125 des obgedachten Decrets vorschreibt. Das Ausgangs-Bureau soll nach vorgängiger Revision der Ladung und der Siegel der Collis, die Bleie oder die Siegel wieder abnehmen, und unter dem Zollzettel die Bescheinigung setzen, daß die Ladung, so wie die Siegel, untersucht und richtig befunden, und das erstere wirklich außer Landes geführt worden sey. Der Zollzettel, welcher zu gleicher Zeit als acquit à caution dient, muß binnen drei Monaten von dem Tage der Expedition an gerechnet, dem Zoll-Bureau, wo solcher ausgestellt worden ist, präsentirt werden, worauf sodann, wenn er gehörig bescheiniget befunden wird, die zur Caution der Ausfuhr erlegte Summe zurückgezahlt werden soll. Geschieht die Präsentation nicht in dem Zeitraum von drei Monaten, so kann der Fuhrmann die erlegte Summe nicht zurück fordern, welche nach Ablauf dieser Frist ohne weiteres der Zollkasse zufällt.

Art. 11. Außer den in dem Artikel 22 Unseres Decrets vom 13ten December 1810 angeordneten

traction et le raffinage frauduleux du salpêtre, la fabrication et le commerce frauduleux des poudres et salpêtres seront encore punis d'une amende, qui ne pourra être moindre de 25 francs ni excéder 300 francs.

Ladite amende sera exigible par corps, et en cas d'insolvabilité le condamné subira un jour de prison pour chaque 5 francs d'amende.

Art. 12. Les employés des contributions indirectes, les agens de police, la gendarmerie, les gardes forestiers et champêtres avec les fonctionnaires désignés en l'art. 23 de Notre décret précité, surveilleront le débit et le transport des poudres et salpêtres. Ils pourront, en cas de suspicion justifiée au maire ou à son adjoint, faire en sa présence des visites domiciliaires chez les débitans ou fabricans des poudres et salpêtres.

Art. 13. Les poudres et salpêtres saisis par suite de fraude ou de contravention, et adjugés par les tribunaux aux employés et fonctionnaires saisissans, seront versés dans les magasins de la Direction, et payés par elle, savoir:

Les salpêtres	1 fr. 50 c. le kilog.
La poudre de mines	2 " "
Les autres poudres	2 50

Art. 14. Les employés et fonctionnaires saisissans dresseront procès-verbal, et l'affirmeront devant le maire ou le juge-de-peace le plus voisin, soit du lieu du délit, soit de celui de leur domicile, puis le transmettront de suite à la Direction des poudres et salpêtres.

Strafen, sollen diejenigen Personen, welche verbotenerweise Salpeter gewinnen und siedern, Schießpulver verfertigen, oder mit beiden Gegenständen Handel treiben, noch mit einer Geldbuße von zum wenigsten fünf und zwanzig Franken, aber nicht über dreihundert Franken, belegt werden.

Die gedachte Strafe soll vermittelst persönlicher Verhaftung beigetrieben, und der Verurtheilte, falls er nicht zahlungsfähig ist, für jede fünf Franken Strafe mit einem Tage Gefängnißstrafe belegt werden.

Art. 12. Die Officianten der indirecten Steuern, die Polizei-Beamten, die Gendarmerie, die Forstaufseher und Feldhüter sollen, so wie die in dem Art. 23 Unseres obgedachten Decrets benannten Officianten, auf den Debit und den Transport des Pulvers und Salpeters achten. Sie können im Fall eines Verdachts, sobald sie solchen dem Maire oder dessen Adjunct angezeigt und begründet haben, in deren Gegenwart Haussuchungen bei den Pulver- und Salpeter-Verkäufern oder Fabrikanten vornehmen.

Art. 13. Das in Folge einer Defraude oder Contravention in Beschlag genommene und dem Officianten, welcher den Beschlag angelegt hat, von den Tribunalen zuerkannte Pulver und Salpeter soll in die Magazine der Direction geliefert und folgendermaßen von derselben bezahlt werden:

- 1) der Kilogramm Salpeter mit 1 Fr. 50 Ct.
- 2) — — Bergwerkspulver mit 2 — " —
- 3) — — anderes Pulver mit 2 — 50 —

Art. 14. Die Emplorés und Officianten, welche die Beschlagnahme vornehmen, müssen ein Protocoll aufnehmen, und dasselbe vor dem nächsten Maire oder Friedensrichter entweder des Orts, wo das Delict begangen ist, oder ihres Wohnorts, bekräftigen, worauf sie es sofort der Direction der Pulver- und Salpeter-Bereitung zu übersenden haben.

Art. 15. La valeur des objets saisis et les amendes seront réparties ainsi qu'il suit, savoir:

$\frac{2}{12}$ au Trésor public,

$\frac{6}{12}$ aux employés saisissans;

$\frac{2}{12}$ au Directeur et à l'agent comptable des poudres et salpêtres, à raison de $\frac{2}{3}$ pour le Directeur et d' $\frac{1}{3}$ pour l'agent comptable;

$\frac{2}{12}$ aux sous-directeurs et élèves des poudres et salpêtres de l'arrondissement dans lequel le délit aura été constaté, à raison de $\frac{2}{3}$ pour les sous-directeurs et d' $\frac{1}{3}$ pour les élèves.

Art. 16. La même Direction pourra autoriser les salpêtriers patentés à établir à leurs frais des dépôts, où les particuliers pourront déposer l'excédant des groudes (cendres de paille), qu'ils abandonnent ordinairement sur la voie publique.

Art. 17. Nos décrets des 7 Juin 1809, 20 Février 1810 et 28 Mars 1812, relatifs aux poudres et salpêtres, sont rapportés, ainsi que toutes dispositions contraires au présent.

Art. 18. Nos Ministres, chacun en ce qui le concerne, sont chargés de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné en Notre Résidence royale de Cassel, le 27 Février 1813, la septième année de Notre règne.

Signé: JÉRÔME NAPOLÉON.

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN:

Certifié conforme:

Le Ministre de la Justice,

SIMÉON.

Art. 15. Der Werth der mit Beschlag belegten Gegenstände, und die Geldbußen sollen folgendermaßen vertheilt werden:

$\frac{2}{12}$ bekommt der öffentliche Schatz;

$\frac{6}{12}$ die Employés, welche den Beschlag angelegt haben;

$\frac{2}{12}$ der Director und der Rechnungs-Beamte der Pulver- und Salpeterbereitung und, zwar $\frac{2}{3}$ davon der Director und $\frac{1}{3}$ der Rechnungsbeamte;

$\frac{2}{12}$ die Unter-Directoren und Zöglinge der Pulver und Salpeter-Bereitung des Bezirks, in welchem das Vergehen constatirt worden ist, und zwar $\frac{2}{3}$ davon die Unter-Directoren, und $\frac{1}{3}$ die Zöglinge.

Art. 16. Die Direction kann die patentirten Salpeter-Sieder ermächtigen, auf ihre Kosten Niederlagen anzulegen, wohin die Privat-Personen die Stroh-Afche bringen können, welche sie gewöhnlich auf die Straße zu werfen pflegen.

Art. 17. Unsere Decrete vom 7ten Junius 1809, 20sten Februar 1810 und 28sten März 1812, die Pulver- und Salpeter-Bereitung betreffend, sind aufgehoben, wie auch alle andere dem gegenwärtigen Decrete widersprechende Verfügungen.

Art. 18. Unsere Minister sind, ein jeder in so weit es ihn angehet, mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetzbulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserer königlichen Residenz zu Cassel, am 27sten Februar 1813, im 7ten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben: Hieronymus Napoleon:

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,
unterschrieben: Graf von Fürstenstein.

Als gleichlautend bescheiniget:

Der Justiz-Minister,

Simeon.